











AMERICAN ENGLISH	ARGENTINA	PERU	DOMINICAN REPUBLIC	MEXICO
dumbidiot	boludo, ganso, pelotudo	zozzo, tarado, menso; cojudo;	baboso; alelao; muo; ñame	bobo; tonto; baboso, tarugo pendejo
cheek	mejilla	Cacharro; mejilla; carabina	cachete	cachete
buttocks	chachetes	Tarro, trasero; colita	nalgas; pompis; chapas	nalgas; pompis
corn on the cob	choclos	chocio; oreja de choclo	elote	elote; maiz
t-shirt	remera	polo; camiseta, mica	teshir; camiseta, poloché	playera
to die	crepar; palmar	dado; estirar la pata; estar frio; mancar	colgó los tenis; se afiló; se finiquitó	estirar la pata; colgar los tenis; ya valio queso
cool (as in nice)	canchero; copado; piola	Bacán	chévere; chulo; bacano	chingón; padre; chido
get drunk	en pedo; escabiado; de la nuca	Bomba; Entre pisco y nazca; zampao; tranca	ajumao; Jumo/suape; darse un humo	pedo; agarrar el avion
ride (give someone a ride)	Te llevo	jale, jalada	una bola, dar un pon/poncito	aventón
beans	porotos	frijol	habichuelas	frijoles
mad/angry	sacado; calentón	molesto	quillao; sacando chipa	encabronado
greens (from the vegetable family)	verduras	verduras	verduras	Legumbres
punch (as in hitting)	puñete; trompada; bife	puñetazos	pelota; tablaso; yaguaso; toletaso; cocotaso; trompón	putazo
buddy/pal	hermano; bro; chabon	hermanón; pata; compadre	montro; compai; pana; mano	compadre; compa; guey
low quality/chintzy	trucho, choto, berreta	huachafo; raca; rascuacho	kukika; carabelita	
cross eyed	chueco de ojos	bizco	Vico	Bizco, ojos cruzados
medicine cabinet	botiquín	botiquín	botiquín	Alacena
syrup	jarabe	miel	siro	Almibar
jacket	campera	casaca; saco	saco; panama	chamarra
bother (as in bothering someone)	rompe bolas; pesado; cargoso	Ladillar	fuñir; joder; cuquear; fregada	joder;
party	joda; baile	jarana; tono	bonche; can	pachanga
hump/hunchback	joroba	jorobado; gibado	jorobado; tutuma	Encurbado, boludo
fight	kilombo; bardo	bronco	rebolu	bronca; pleito
blond	rubia	rubia	rubia	guero
police	Yuta; cabani; rati; azules	Tombo; raya	Poli	Chota; jura












AMERICAN ENGLISH	HONDURAS	PUERTO RICO	VENEZUELA	COLOMBIA
dumb/idiot	Aguacatán; aguandado; papo	pendejo; bobo; juan bobo	bolsa; pendejo; maleta; gafo	güebon; pendejo
cheek	cachete	cachete	cachete	cachete; mejilla
buttocks	tracero; cola	nalgas	nalgas	nalgas; cola
corn on the cob	elote	mazorca de maíz	jojoto	chocolo, mazorca
t-shirt	camiseta	camiseta	franela	camiseta
to die	Se tostó se palmó; dar camotillo	estirar la pata; las enlió, se fué con los panchos	Estirar la pata; pelar bola	golgar los guayos, estirar la pata
cool (as in nice)	bacano; padre; macanudo	chévere; nítido	arrecho; chévere	chévere; chimba, bacano
get drunk	Patero; andar carón; bolo	ajumarse;	caerse a palos; rajar caña; pea; rasca	peado, rascado, jartar
ride (give someone a ride)	dar un rol; dar un aventon	dar pón	dar la colita	palomita; dar el chance
beans	balas	habichuelas	caraoatas	frijoles
mad/angry	Asoleado; ponerse ruso	encojonado; enchismado/o	arrecharse	puto, piedra, embejucado
greens (from the vegetable family)	Hojas verdes, hortalizas	Legumbres, vegetales verdes	verduras; hortalizas	verduras, hortalizas
punch (as in hitting)	Cachinbazo; cato	punchetazo; una trompá	coñazo	tiestazo, guarapaso
buddy/pal	Compadre; alero	pana; compai	chamo; pana	parcero; mano, llave
low quality/chintzy	chanbón	porquería; chipe	chimbo; pirata; piche	chichi
cross eyed	Bizco	bizco	virolo	bizco
medicine cabinet	botiquín	botiquín	botiquín	botiquín
syrup	Jalea	sirope	Almibar	almibar
jacket	Chumpa	yaque; llaque	chaqueta	chaqueta
bother (as in bothering someone)	Joder; chingar	joder;	joder; sacar la piedra, ladillar	joder
party	Bailón; charrango	bembé; jorgorio	bonche; parranda; rumba	rumba, parranda, farra
hump/hunchback	Jorobado	joroba	joroba; corcova	morral
fight	cachimbearse	trifulca; revolú	pleito	tropel
blond	canche	cano/a	catire	mona
police	Chota; jura	jara	tombo; paco; choro; trulla.	tombo; cana, chupa


THE MATRIX: Spanish Word Comparisons

Read the story of The Matrix: www.bit.ly/spanish-matrix



 American English	 Argentina	 Chile	 Colombia	 Costa Rica	 Cuba	 México	 Perú	 Puerto Rico	 Spain	 Venezuela
bell pepper	morrón	pimentón	pimentón	chile dulce	ají	pimiento	pimiento	pimiento	pimiento	pimentón
blanket	acolchado / frazada	frazada	cobija	sábana	colcha	sábana	frazada / colcha / manta	frisa	manta	cobija / colcha
bra	corpiño	sostén	brasier / paracaídas	brasier / tallador	ajustador	brasier / sostén	sostén	brasier	sujetador	sostén / brasier
bus	bondi / colectivo / micro / ómnibus	la micro	bus / buseta	bus	guagua	camión	ómnibus / micro / combi (smaller)	guagua	autobús	autobús / carrito / camioneta
cigar	cigarro	puro	tabaco / puro	puro	tabaco / puro	puro	puro	cigarro	puro / cigarro puro	tabaco
cigarette	pucho / faso / cigarro / cigarrillo	cigarro	cigarrillo / pucho / garro	cigarro / blanco	cigarro	cigarro	cigarro / pucho	cigarrillo / gare or garet	cigarrillo / cigarro	cigarrillo / cigarro
crab	cangrejo	jaiba	cangrejo	cangrejo	cangrejo	cangrejo	cangrejo	cangrejo / juey	cangrejo	cangrejo
cufflinks	gemelos	colleras	mancornas	mancuernillas	gemelos / yugos	mancuernillas / mancuernas	gemelos	yuntas	gemelos	yuntas
diving flippers	patas de rana	aletas	aletas	patas de rana	patas de rana	aletas	aletas	chapaletas	aletas	chapaletas
drinking straw	sorbete / pajita	bombilla	pitillo	pajilla	absorbente	popote	cañita	sorbeto	pajita	pitillo
earring	aro	aro	arete	arete	arete	arete	arete	pantalla	pendiente / zarcillo	zarcillo
eye glasses	anteojos / lentes	lentes	gafas	anteojos / lentes	espejuelos	lentes	lentes / anteojos	espejuelos	gafas	lentes
fan	ventilador	ventilador	ventilador / abanico	abanico	ventilador	ventilador	ventilador	abanico	ventilador	ventilador
friends with benefits	amigos con derecho a roce / amigarche	amigos con ventaja	amigo con derecho / amigovio	amigos con derechos	amigos con beneficio	amigo con derecho / amigovio	amigo con derecho / amigos con beneficio	jevo(a)	amigos con derecho a roce / amigos con derecho a cama / follamigos	amigos con derecho
garage	garage / cochera	garaje	garaje	garaje	garaje	garaje / porche	garaje / cochera	garaje / marquesina	garaje / cochera	garaje / estacionamiento

										
American English	Argentina	Chile	Colombia	Costa Rica	Cuba	México	Perú	Puerto Rico	Spain	Venezuela
gasoline	nafta	bencina	gasolina	gasolina	gasolina	gasolina	gasolina	gasolina	gasolina / gasofla	gasolina
hole	agujero	hoyo	hueco / roto	güeco / hueco	hueco / hoyo	hoyo / agujero	hueco / hoyo	hoyo / roto / boquete	hoyo / hueco	hueco
kite	barrilete	volantín	cometa	papalote / papelote	papalote	papalote	cometa	chiringa	cometa	papagayo
license plate	chapa / patente	patente	placa	placa	chapa	placa	placa	tablilla	matrícula	placa
love handles	flotadores	flotador	gorditos / bananos / llantas	llantas	empella	flotador	flotador / rollos / rollitos	chichos	flotador	flotadores / alitas cauchitos/rollitos/salvavidas / llantas
master's degree	maestría	magister	posgrado / master	maestría	maestría	maestría	maestría / master	maestría	master	master/ maestría/ postgrado
mutt	perro callejero	quiltro	chanda	zaguato	perro sato	perro callejero	chusco / callejero	sato	chucho	cacri / sato / perro callejero
nerd	nabo / pelmazo	mateo	nerdo / ñoño	verde / nerdo	filtro	matado	lorna / pavo / nerdo	nerd / nerdo	empollón	nerd / gallo
pen	birome	lápiz pasta	lapicero / esfero / bolígrafo	lapicero	pluma	pluma	lapicero	pluma / bolígrafo	bolígrafo / boli	bolígrafo / pluma / lapicero
pool	pileta	piscina	piscina	piscina	piscina	alberca	piscina	piscina	piscina	piscina
popcorn	pochoclo	cabritas	crispetas / maíz pira	palomitas	palomitas de maíz	palomitas	canchita	pop corn	palomitas	cotufas
postage stamp	estampilla	timbre	estampilla	estampillas	sello	estampilla	estampilla	sello	sello	estampilla
sandals	ojotas (flip-flops) / sandalias	chaldas	sandalias / chanclas / chanclitas / trespuntadas	chancletas / chanclas	sandalias	chancletas	sandalias	sandalias / chancletas / chanclas	sandalias	sandalias/cholas/ chancletas
Santa Claus	Papá Noel	Viejito Pascuero	Papá Noel	Santa clos / Colacho / San Nicolás	Papá Noel	Santa Clos	Papá Noel	Santa Cló	Papá Noel	San Nicolás/ Santa Clos
shopping cart	chango / changuito	carrito de compras	carrito	carrito	carrito de compras / carrito de tiendas	carrito de compras	carrito de compras / carretilla	carrito	carrito de compras	carrito de supermercado
slippers	chancletas / chinelas / pantuflas	pantuflas	chanclas / arrastraderas / pantuflas	pantuflas / chancletas	chancletas	chinelas	pantuflas / chancletas	chancletas	chancletas / zapatillas / pantuflas	pantuflas
slums	villa miseria	callampa	tugurios	tugurios / chinchorros	caseños	barrio	asentamiento humano / barriada	caseños	guetos / chabolas	barrio / cerro

										
American English	Argentina	Chile	Colombia	Costa Rica	Cuba	México	Perú	Puerto Rico	Spain	Venezuela
soda / pop	gaseosa	bebida	gaseosa / fresco	refresco / fresco	refresco	refresco	gaseosa	refresco	refresco	refresco
stapler	abrochadora	corchetera	cosedora	grapadora / engrapadora	presilladora	grapadora	engrapador	clipeadora / grapadora	grapadora	engrapadora
straight ahead	todo derecho	derecho	derecho	recto / directo	todo recto	derecho	de frente	derecho	todo recto	derecho / derechito / sigue derecho
strawberry	frutilla	frutilla	fresa	fresa	fresa	fresa	fresa	fresa	fresa	fresa
stuck up / snobby	concheto / cheto / nariz parada	cuico	creído / pinchado / escamoso	juega 'e vivo(a) / tirado(a)	creído	estirado	pituca	come mierda	estirado	sifirino / creído / nariz parada / estirado
sun glasses	anteojos / gafas / lentes	gafas / lentes	gafas de sol	gafas / guachos	gafas	lentes de sol	lentes de sol	gafas	gafas de sol	lentes oscuros
toothpick	escarbadientes / palillo	mondadientes	palillo de dientes	palillo	palillo de dientes	picadiente / palillo	palito de dientes / mondadiente	palillo de dientes	palillo de dientes / mondadientes	palillo
traffic jam	galleta / nudo	taco	taco / trancón	presa / pega	atasco	tráfico	tranque / tráfico	tapón	atasco	tranca / cola / tráfico
trash can	tacho / basurero	basurero	basurero / caneca	basurero	papelera / basurero	basurero	basurero / tacho	zafacón	papelera / cubo de la basura	basurero / papelera
warehouse	depósito	bodega	bodega	bodega	almacén	bodega	almacén	almacén	almacén	galpón / depósito
wheat / whole bread	pan negro	pan integral	pan de trigo / pan integral	trigo / pan integral	pan integral	pan integral	pan integral	pan integral	pan integral	pan integral
woman's underpants	bombacha	calzón	calzones / tangas	calzones	blúmers	calzón	calzón	panties	bragas	pantaletas
zipper	cierre	cierre	cierre / cremallera	zíper	zíper	síper / cierre	cierre	zipper	cremallera	cierre

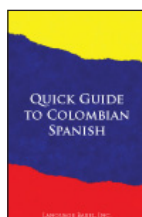
Click below for our collection of local Spanish dictionaries:



Argentina



Chile



Colombia



Cuba



Dominican Rep.



Mexico



Peru



Puerto Rico



Venezuela